

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.09.2020**

**PL** **Pilnik taśmowy 18V**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Akumulátorový pásový pilník 18V**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Akumulátorový pásový pilník 18V**  
Užívateľská príručka so záručným listom

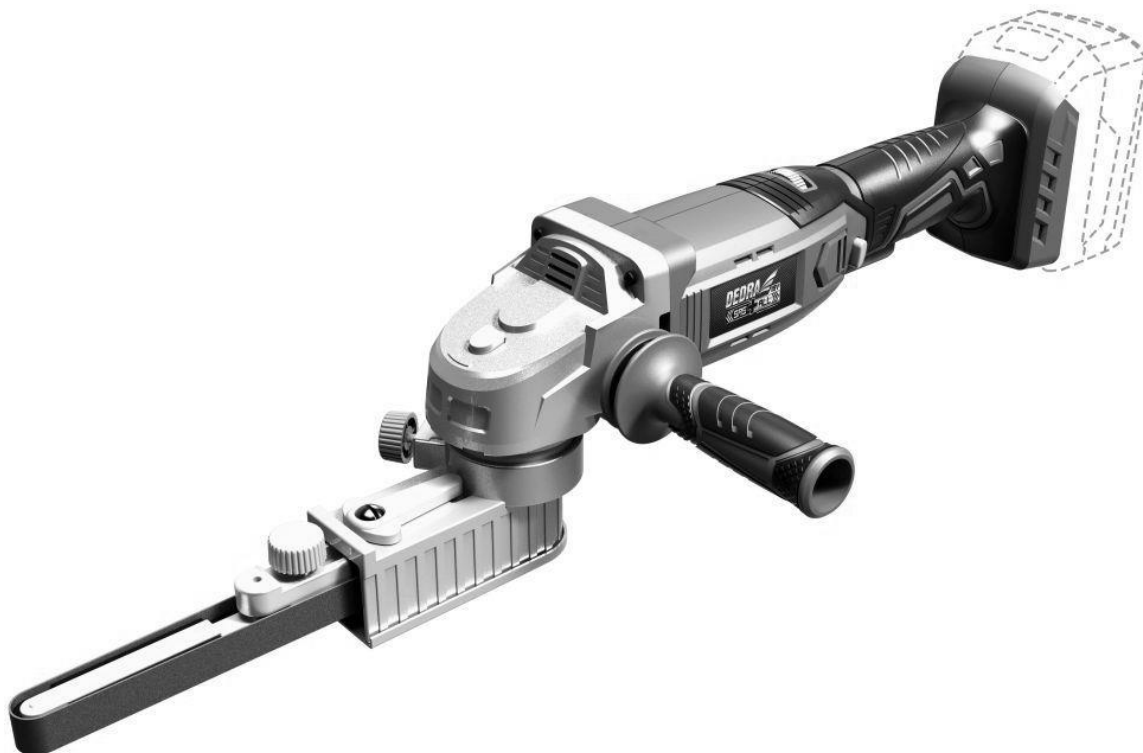
**LT** **Juostinis brūžiklis 18V akumulatorinis**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Lentes vīle 18V akumulatora darbināma**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Akkumulátoros szalagcsiszoló 18V**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Pilă cu bandă 18V cu acumulator**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**DE** **Akku-Bandfeile 18V**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijas, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

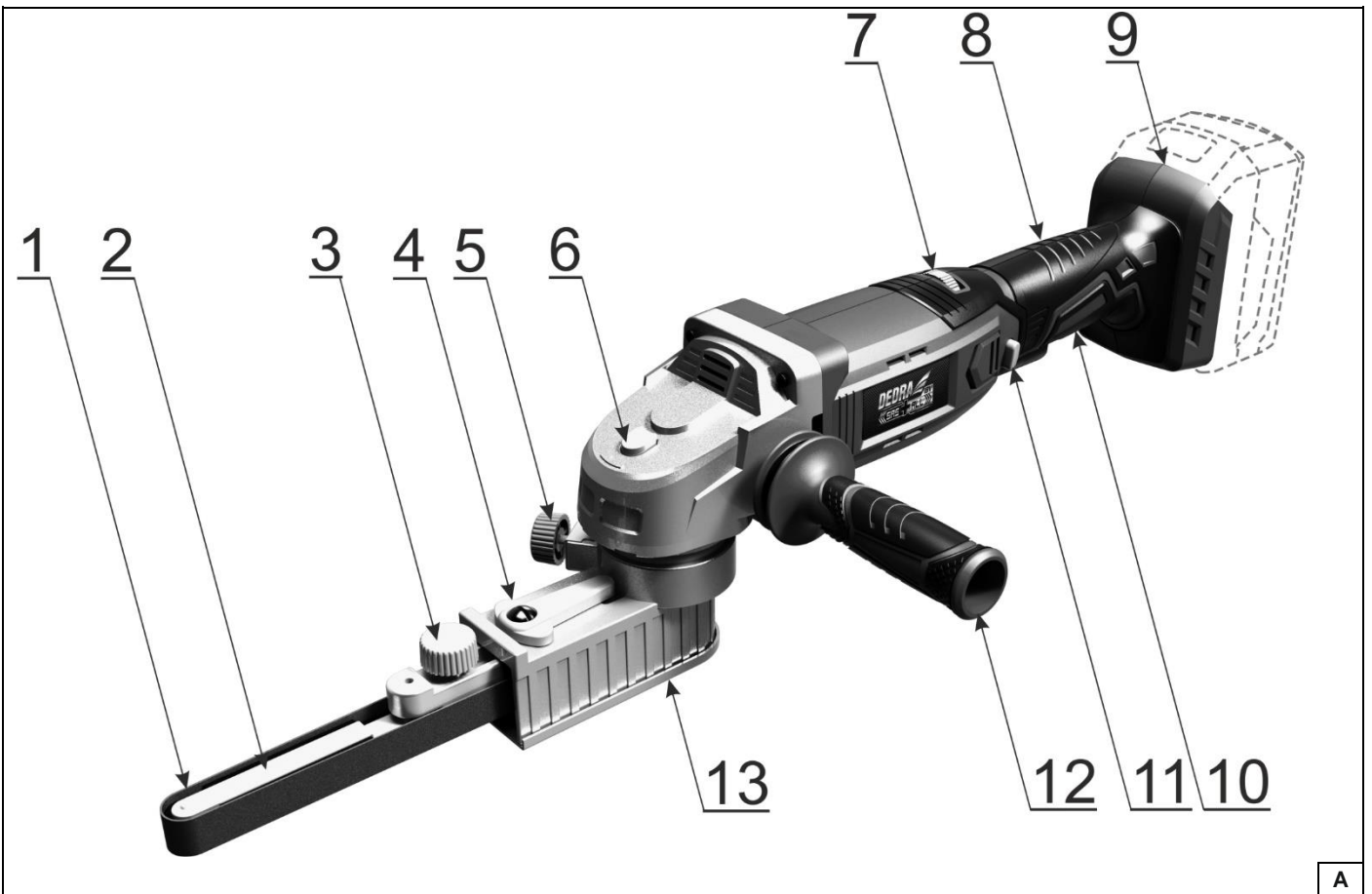
**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

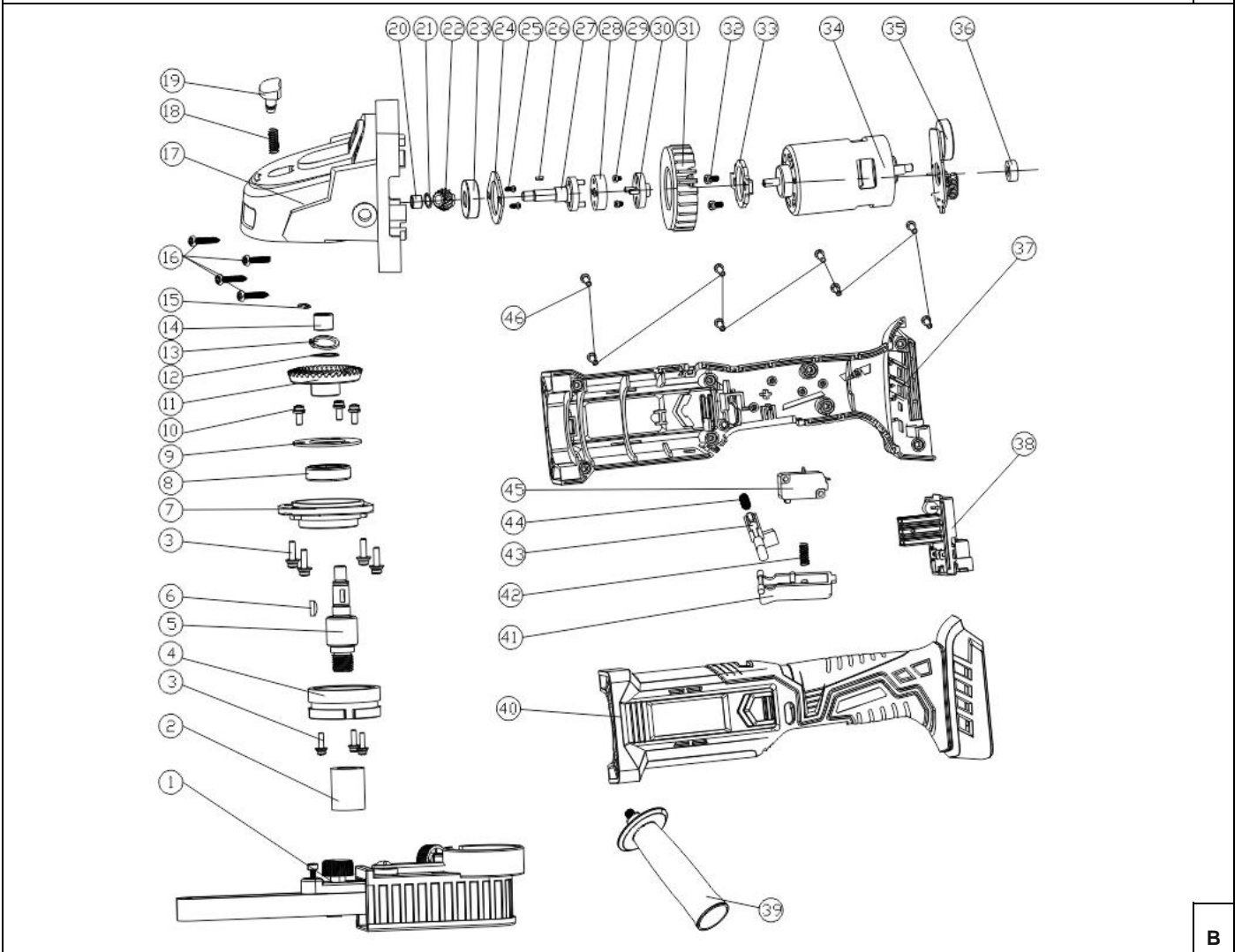
### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
serwis@dedra.com.pl [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)





A



B

# Opis Zastosowanych Piktogramów / Popis Použitých Piktogramů / Opis Používaných Piktogramov / Panaudotų Piktogramų Aprašymas / Lietoto Piktogrammu Apraksts / Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata / Pictogramelor / Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Nakaz: stosować okulary ochronne / příkaz: používejte ochranné brýle / příkaz: používajte ochranné okuliare / privaloma: naudoti apsauginius akinius / norādījums: nēsāties aizsargācenes / utasítás: viseljen védőszemüveget / obligatori: folosiți ochelari de protecție / gebot: schutzbrille tragen**



**Nakaz: Używać ochronników słuchu / příkaz používejte ochranu sluchu/ příkaz používejte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ pieprasījums: lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használjon fülvédőt/ obligatori: trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ gebot: der gehörschutz ist zu benutzen**



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ obligatori: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ gebot: atemschutzgeräte benutzen**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

**UWAGA** Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

**UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1 - taśma ścierna, 2 - ramię szlifierskie, 3 - śruba regulacyjna ramienia szlifierskiego, 4 - dźwignia naciągu taśmy szlifierskiej, 5 - śruba blokady ramienia szlifierskiego, 6 - przycisk blokady wrzeciona, 7 - pokrętło regulacji prędkości posuwu taśmy szlifierskiej, 8 - rękojeść główna, 9 - gniazdo akumulatora, 10 - włącznik, 11 - blokada włącznika, 12 - rękojeść dodatkowa, 13 - obudowa ramienia szlifierskiego

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Pilnik taśmowy DED7069 przeznaczony jest do szlifowania i polerowania na sucho powierzchni metalowych w trudno dostępnych miejscach. Znajduje zastosowanie przy pracach blacharskich, wyrownywaniu powierzchni po spawaniu itd.. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Nie wolno szlifować na mokro. Nie wolno stosować do obróbki materiałów szkodliwych dla zdrowia i łatwopalnych (np. azbest, drewno, magnez itp.) Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezpieczne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z

przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

### Dopuszczalne warunki pracy

#### S1 praca ciągła

Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C.

## 5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7069
Napięcie pracy [V]	18V d.c.
Akumulator	Li-Ion
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Prędkość posuwu taśmy [m/s]	4,6 – 9,7
Długość ramienia [mm]	90
Szerokość taśmy ścierniej [mm]	3 – 19
Długość taśmy ścierniej [mm]	454
Poziom drgań mierzony na rękojeści [m/s <sup>2</sup> ]	6,052
Niepewność pomiaru KD	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku LPA [dB(A)]	78
Poziom mocy dźwięku LWA [dB(A)]	89
Niepewność pomiarowa KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Masa (bez akumulatora i ładowarki) [kg]	1,3

Informacja na temat drgań i hałasu.

Wartość łączona drgań  $a_n$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-4 i podano w tabeli

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-2-4, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu.

Urządzenie powinno być użytkowane, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy.

**UWAGA** Pierwsze uruchomienie (na czas kilku minut) wykonać z końcówką roboczą skierowaną w dół.

### Montaż głowicy szlifierskiej

W celu zamontowania głowicy szlifierskiej należy (przy zwolnionym naciągu taśmy szlifierskiej):

1. odkręcić śrubę osłony obudowy ramienia szlifierskiego (od spodu obudowy)
  2. nałożyć głowicę na pierścień zwracając uwagę, aby wypusty na pierścieniu głowicy wsunęły się w rowki w pierścieniu szlifierki
  3. nałożyć taśmę szlifierską na tuleję napędową
  4. założyć osłonę na obudowę ramienia szlifierskiego
  5. za pomocą dźwigni (rys. A, 4) naciągnąć taśmę szlifierską
  6. za pomocą śruby regulacyjnej (rys. A, 3) wyregulować ramię szlifierskie
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 7. Włączanie urządzenia

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrask uchwyty. Urządzenie należy uruchamiać bez obciążenia, z końcówką roboczą skierowaną do dołu.

Włącznik urządzenia znajduje się w dolnej części rękojeści głównej (rys. A, 10). Po naciśnięciu przycisku urządzenie rozpocznie pracę.

W celu zablokowania włącznika należy, przrżt wcisniętym włączniku, przesunąć blokadę włącznika (rys. A, 11) w lewo lub w prawo i delikatnie puścić włącznik. Powinien pozostać w pozycji włączony, umożliwiając pracę bez konieczności trzymania palca na włączniku.

W celu zmiany prędkości posuwu taśmy należy ustawić pożądaną prędkość pokrętem regulacji prędkości obrotowej (rys. A, 7)

8. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że uchwyt boczny jest zakreślony na tyle mocno, że nie będzie przesuwany w wyniku urządzenia.

Uruchomić urządzenie włącznikiem (można zablokować włącznik w celu ciągłej pracy). Ustawić pożądaną prędkość posuwu taśmy. Przyłożyć głowicę z taśmą do obrabianego materiału i stosując umiarkowany nacisk przesuwając do przodu i do tyłu. Pracę wykonywać po stronie ciągnącej taśmy ścierniej.

### Zmiana położenia ramienia szlifierskiego

1. poluzować śrubę blokady ramienia szlifierskiego (rys. A, 5)
2. ustawić ramię w pożądaną pozycję
3. dokręcić śrubę blokady ramienia szlifierskiego

### Używanie rękojeści pomocniczej

Należy zawsze stosować rękojeść pomocniczą dołączoną do urządzenia. Podczas pracy zawsze trzymać urządzenie oburącz.

## 9. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić (np. sprężonym powietrzem) bądź oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą; nie dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia
- Po każdym użyciu:
- Odłączyć od źródła zasilania aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

### Wymiana zużytej taśmy szlifierskiej

- 1 - zwolnić naciąg taśmy szlifierskiej, przesuwając dźwignię (rys. A, 4)
- 2 - odkręcić osłonę obudowy ramienia szlifierskiego
- 3 - zdjąć zużyta taśmę ścierną z rolki ramienia szlifierskiego
- 4 - założyć na rolkę nową taśmę
- 5 - naciągnąć taśmę szlifierską przesuwając dźwignię naciągu
- 6 - dokręcić osłonę obudowy ramienia szlifierskiego
- 7 - wyregulować taśmę za pomocą śruby regulacyjnej (rys. A, 3)

## 10. Części zamienne i akcesoria

### Zalecane akcesoria

Elektronarzędzie z linii SAS+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL oraz każde narzędzie (końcówkę roboczą) z chwytem SDS Plus. Prosimy uprzejmie stosować się do zaleceń producenta końcówek roboczych.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i upewnić się, że nie działa.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik Rozładowany akumulator Źle zamontowany akumulator	Przekazać urządzenie do serwisu Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Urządzenie rusza z trudem	Rozładowany akumulator Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Naładować prawidłowo akumulator Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Niska wydajność szlifowania	Zużyta taśma szlifierska Źle dobrane parametry pracy	Wymienić taśmę szlifierską Odpowiednio dobrać prędkość posuwu
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Oczyścić otwory Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia urządzenia

	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
--	----------------------------	--

## 12. Kompletacja urządzenia,

**Kompletacja:** 1. Pilnik DED7069 – 1 sztuka, 2. Taśma szlifierska – 1 szt.

## 13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się urządzeń w krajach poza Unią Europejską.

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Końcówka	24	Ośłona łożyska
2	Tuleja napędowa taśmy ścierniej	25	Wkręt M4 x 8
3	Wkręt M4 x 12	26	Klin 2.5 x 10
4	Pierścień	27	Płyta łącząca
5	Wrzeciono	28	Tarcza napędowa
6	Klin	29	Wkręt ST3 x 8
7	Ośłona przekładni	30	Płyta łącząca
8	Łożysko	31	Wiatrak
9	Ośłona łożyska	32	Wkręt M5 x 10
10	Wkręt M4 x 8	33	Pozycjoner
11	Koło zębate	34	Silnik 18V
12	Podkładka sprężynująca	35	Regulator prędkości obrotowej
13	Seger	36	Pierścień magnetyczny
14	Łożysko	37	Obudowa część prawa
15	Seger	38	Regulator obrotów
16	Wkręt ST3.5 x 22	39	Rekojeść dodatkowa
17	Korpus przekładni	40	Obudowa część prawa
18	Sprężyna	41	Przełącznik
19	Przycisk blokady	42	Sprężyna
20	Łożysko	43	Uchwyt blokady
21	Segger	44	Sprężyna
22	Koło zębate atakujące	45	Włącznik
23	Łożysko 609-2Z	46	Wkręt ST3.5 x 16

## Karta gwarancyjna

na

**Pilnik**

Nr katalogowy: DED7069 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7047	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie Gwarancyjnej
Taśma szlifierska	Nie objęte gwarancją

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
  - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
  - f. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - g. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - h. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
5. Uwaga! Czynnici związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

#### Obsah

1. Fotografie a nákresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití

5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapnutí zařízení
8. Používání zařízení
9. Běžné servisní činnosti
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Svěpomocné odstraňování poruch
12. Kompletace zařízení
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka. ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**⚠ POZOR** Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznáme se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

**⚠ POZOR** Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat.

V případě předání přístroje jiné osobě, předajte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

**⚠ POZOR** Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

#### Preklad originálneho návodu

### 2. Popis zařízení

**Obr. A:** 1 – brusný pás, 2 – brusné rameno, 3 – stavěcí šroub brusného ramene, 4 – páka napnutí brusného pásu, 5 – zajišťovací šroub brusného ramene, 6 – blokovací tlačítko vřetena, 7 – knoflík nastavení rychlosti posuvu brusného pásu, 8 – hlavní rukojeť, 9 – schránka na akumulátor, 10 – spínač, 11 – blokovací tlačítko spínače, 12 – přídatná rukojeť, 13 – pouzdro brusného ramene

### 3. Určení zařízení

Pásový pilník DED7069 je určen pro suché broušení a leštění kovových povrchů na těžko přístupných místech. Používá se pro zpracování plechů, rovnání povrchů po svařování atd. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

### 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".  
Nebruste namokro. Pro zpracování nepoužívejte zdraví škodlivé a lehce hořlavé materiály (např. azbest, dřevo, hořčík atp.) Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhové činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
S1 nepřetržitý provoz
Používejte pouze v uzavřených prostorách. Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

### 5. Technické údaje

Model zařízení	DED7069
Provozní napětí [V]	18V d.c.
Akumulátor	Li-Ion
Stupeň ochrany proti přímému přístupu	IP20
Rychlost posuvu pásu [m/s]	4,6 – 9,7
Délka ramene [mm]	90
Šířka brusného pásu [mm]	3 – 19
Délka brusného pásu [mm]	454
Úroveň vibrací měřená na rukojeti [m/s <sup>2</sup> ]	6,052
Nejistota měření KD	1,5
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	78
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	89
Nejistota měření KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Hmotnost (bez baterie a nabíječky) [kg]	1,3

Informace o vibracích a hluku.

Kombinovaná hodnota vibrací  $a_h$  a nejistota měření byly stanoveny v souladu s normou EN 62841-2-4 a jsou uvedeny v tabulce

Emise hluku byla stanovena podle normy EN 62841-2-4, hodnoty jsou uvedeny

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změněna v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Veškeré servisní činnosti, jako je výměna pracovního nástroje, provádějte se zařízením odpojeným od napájení.

Zařízení používejte na dobře osvětleném místě. Spínač je umístěn v rukojeti zařízení. Motor pracuje tak dlouho, dokud máte stisknutý spínač. Při používání elektrického nářadí stůjte tak, abyste se při práci nepřevrátili.

**POZOR** První uvedení do provozu (na několik minut) proveďte s pracovním nástrojem nasměrovaným dolů.

### Montáž brusné hlavy

Chcete-li namontovat brusnou hlavu (s uvolněným napnutím brusného pásu):

1. vyšroubujte šroub krytu pouzdra brusného ramene (obr. B)
  2. nasadte hlavu na kroužek a dávejte pozor, aby drážky na kroužku hlavy zapadly do drážek v kroužku brusky
  3. nasadte brusný pás na hnací hřídel
  4. nasadte kryt na pouzdro brusného ramene
  5. pomocí páky (obr. A, 4) napněte brusný pás
  6. pomocí stavěcího šroubu (obr. A, 3) seřídte brusné rameno
- Zařízení je připraveno k práci.

## 7. Zapnutí zařízení

Zařízení je napájeno z akumulátoru 18 V. Nabítený akumulátor zasuňte do vodítka rukojeti, dokud se neaktivuje západka úchyty.

Zařízení spouštějte bez zatížení, s pracovním nástrojem nasměrovaným dolů.

Spínač zařízení je umístěn ve spodní části hlavní rukojeti (obr. A, 10). Po stisknutí tlačítka zařízení začne pracovat.



Chcete-li spínač zablokovat, stiskněte při stisknutí spínače přesuněte blokovací tlačítko (obr. A, 11) doleva nebo doprava a lehce uvolněte spínač. Musí zůstat ve stisknuté poloze, což vám umožní pracovat, aniž byste museli držet prst na spínači.

Chcete-li změnit rychlost posuvu pásu, nastavte požadovanou rychlost kolečkem pro nastavení rychlosti otáčení (obr. A, 7)

## 8. Používání zařízení

**POZOR** Před spuštěním elektrického nářadí se ujistěte, že boční rukojeť je dostatečně utažená, aby se neposunula při práci s nářadím.

Zařízení zapněte spínačem (spínač můžete zablokovat pro nepřetržitou práci). Nastavte požadovanou rychlost posuvu pásu. Přiložte hlavu s pásem k obráběnému materiálu a mírným tlakem ji přesouvejte dopředu a dozadu. Pracujte na tažné straně brusného pásu.

### Změna polohy brusného ramene

1. uvolněte zajišťovací šroub brusného ramene (obr. A, 5)
2. nastavte rameno do požadované polohy
3. utáhněte zajišťovací šroub na brusném rameni

### Používání pomocné rukojeti

Vždy používejte pomocnou rukojeť dodávanou se zařízením. Při práci vždy držte zařízení oběma rukama.

## 9. Běžné servisní činnosti

**POZOR** Veškeré servisní činnosti, jako je výměna pracovního nástroje, provádějte se zařízením odpojeným od napájení.

Před každým spuštěním:

- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané nebo znečištěné větrací otvory motoru. Bude-li to nutné, profoukněte (např. stlačeným vzduchem) nebo vyčistěte hadříkem mírně navlčeným ve vodě; nedovolte, aby do vnitřku zařízení pronikla voda.

Po každém použití:

- Odpojte od zdroje napájení, aby nedošlo k náhodnému zapnutí při přenášení nebo třetími osobami.

Zařízení uchovávejte na místě mimo dosah dětí, pokud možno v původním obalu.

### Výměna opotřebeného brusného pásu

- 1 – uvolněte napnutí brusného pásu přesunutím páky (obr. A, 4)
- 2 – vyšroubujte kryt pouzdra brusného ramene (obr. B)
- 3 – sejměte opotřebený brusný pás z hřídele brusného ramene
- 4 – na hřídel nasadte nový pás
- 5 – natáhněte brusný pás přesunutím napínací páky
- 6 – utáhněte kryt pouzdra brusného ramene (obr. B)
- 7 – seřídte pás pomocí stavěcího šroubu (obr. A, 3)

## 10. Náhradní díly a příslušenství

### Doporučené příslušenství

Elektronářadí řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady SAS+ALL a každým nářadím (pracovním nástrojem) s upínáním SDS Plus. Dodržujte pokyny výrobce pracovních nástrojů.

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 11. Svépomocné odstraňování poruch

PROBLÉM	PRÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení nefunguje	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Špatně vložený akumulátor	Připevňte správně
Zařízení se těžce rozbíhá	Vybitý akumulátor	Nabijte správně akumulátor
	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektronářadí
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektronářadí, práci odložte, až kladivo úplně vychladne
	Příliš velký přítlak nářadí	Snižte zatížení elektronářadí
Nízká účinnost broušení	Opotřebený brusný pás	Vyměňte brusný pás
	Nesprávně vybrané provozní parametry	Vyberte vhodnou rychlost posuvu

## 12. Kompletace zařízení

**Kompletace:** 1. Pilník DED7069 – 1 ks, 2. Brusný pás – 1 ks

## 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

### Záruční list

pro

Katalogové číslo: DED7069 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Učiči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

## II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7069	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Brusný pás	Nevztahuje se záruka

## III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

## IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

## SK Obsah

- Obrázky a výkresy
- Opis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia
- Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

## Preklad originálneho návodu

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra. Vyhlásenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chýba Vyhlásenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**⚠ POZOR** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky.

**⚠ POZOR** Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

**⚠ POZOR** Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

## 2. Opis zariadenia

Obr. A: 1 – brusný pás, 2 – brúsne rameno, 3 – regulačná skrutka brúsneho ramena, 4 – páka napnutia brúsneho pásu, 5 – skrutka blokády brúsneho ramena, 6 – tlačidlo blokády vretena, 7 – koliesko nastavenia rýchlosti posuvu brúsneho pásu, 8 – hlavná rukoväť, 9 – lôžko akumulátora, 10 – zapínač, 11 – blokáda zapínača, 12 – dodatočná rukoväť, 13 – plášť brúsneho ramena

## 3. Zamýšľané použitie zariadenia

Pásový pilník DED7069 je určený na brušenie a lešenie nasucho kovových povrchov v ťažko dostupných miestach. Používa sa pri vykonávaní klampiarskych prác, vyrovnávaní povrchov po zvrátení ap.

Zariadenie sa môže používať pre stavební a opravné práce, v opravárenských dielnach, pre hobby použitie se súčasnym dodržiavaním podmienok používání a prípustných pracovných podmienok, uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Obmedzenie používania

Zariadenie môže byť používané pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Nebrúste namakro. Nepoužívejte na obrábání zdraví škodlivých a ľahko horľavých materiálov (napr. azbest, drevo, horčík ap.)

Samovolné zmeny v mechanické a elektrické stavbe, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopísané v návodu k obsluze budú vnímané jako správne neodpodstatnené a spôsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Pripustné pracovné podmienky

S1 Neustála práca

Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov od +10 do +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad 40°C.

## 5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7069
Pracovné napätie [V]	18V d.c.
Akumulátor	Li-Ion
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IP20
Rýchlosť posuvu pásu [m/s]	4,6 – 9,7
Dĺžka ramena [mm]	90
Šírka brúsneho pásu [mm]	3 – 19
Dĺžka brúsneho pásu [mm]	454
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti [m/s <sup>2</sup> ]	6,052
Nepresnosť merania KD	1,5
Hlučnosť:	
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	78
Úroveň akustického výkonu LWA [dB(A)]	89
Odchýlka (nepresnosť) merania KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Hmotnosť (bez akumulátora a nabíjačky) [kg]	1,3

Informácie o vibráciách a o hluku.

Sumárna hodnota vibrácií  $a_h$  a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 62841-2-4 a sú uvedené v tabuľke

**⚠ POZOR** Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841 60745-2-4, hodnoty sú uvedené Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupnú hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňajú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

## 6. Príprava na prácu/používanie

**▲ POZOR** Všetky činnosti súvisiace s obsluhou a údržbou, také ako výmena pracovnej koncovky, vykonávajú iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia.

Zariadenie používajte iba na náležite osvetlenom mieste. Zapínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor je spustený tak dlho, kým stláčate spúšť (zapínač). Počas práce s elektronáradiem zaujmite takú polohu, aby ste sa počas vykonávania práce neprevrátili.

**▲ POZOR** Prvé spustenie (na niekoľko minút) vykonajte s pracovnou koncovkou smerujúcou dole.

### Montáž brúsnej hlavice

Postup montáže brúsnej hlavice (s povoleným napnutím brúsneho pásu):

1. odskrutkujte skrutku krytu plášt'a brúsneho ramena (obr. B)
  2. založte hlavicu na prsteň, pričom dávajte pozor, aby jazýčky na krúžku hlavice zapadli do drážky v krúžku brúsky
  3. založte brúsny pás na hnacie hrdlo
  4. založte kryt na plášť brúsneho ramena
  5. s použitím páky (obr. A, 4) natiahnite brúsny pás
  6. s použitím regulačnej skrutky (obr. A, 3) nastavte brúsne rameno
- Zariadenie je pripravené na použitie.

## 7. Zapínanie zariadenia

Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V. Nabitý akumulátor vsuňte do vodidla v rukoväti, kým sa akumulátor nezablokuje (počet charakteristický zvuk). Zariadenie spúšťajte bez zaťaženia, s pracovnou koncovkou smerujúcou dole. Zapínač zariadenia je umiestnený v dolnej časti hlavnej rukoväti (obr. A, 10). Keď stlačíte tlačidlo, zariadenie sa spustí. Keď chcete zablokovať zapínač, stlačte a podržte stlačený zapínač a presuňte blokádu zapínača (obr. A, 11) doľava alebo doprava, a následne jemne pusťte zapínač. Tlačidlo zostane stlačené (zapnuté), vďaka čomu sa zariadenie môže používať bez nepretržitého stláčania zapínača. Keď chcete zmeniť rýchlosť posuvu pásu, požadovanú rýchlosť nastavte kolieskom regulácie uhlovej rýchlosti (obr. A, 7).

## 8. Používanie zariadenia

**▲ POZOR** Pred spustením elektronáradia sa uistite, či je bočná rúčka dotiahnutá dostatočne silno, aby sa následkom vibrácií zariadenia nepresúvala.

Spustenie zariadenia zapínačom (môžete zablokovať zapínač na nepretržitú prácu). Nastavte požadovanú rýchlosť posuvu pásu. Priložte hlavicu s pásom k obrábanému materiálu, mieme pritláčajte a presúvajte dopredu a dozadu. Prácu vykonávajú na strane ťahajúceho brúsneho pásu.

### Zmena polohy brúsneho ramena

1. povoľte skrutku blokády brúsneho ramena (obr. A, 5)
2. nastavte rameno v požadovanej polohe
3. dotiahnite skrutku blokády brúsneho ramena

### Používanie pomocnej rukoväte

Vždy používajte pomocnú rukoväť, ktorá je súčasťou súpravy zariadenia. Náradie počas práce vždy držte oboma rukami.

## 9. Priebežné obslužné činnosti

**▲ POZOR** Všetky činnosti súvisiace s obsluhou a údržbou, také ako výmena pracovnej koncovky, vykonávajú iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte (napr. stlačeným vzduchom), alebo očistíte handričkou jemne navlhčenou vodou; zabráňte, aby voda prenikla do vnútra zariadenia
- Po každom použití:

- Odpojte od zdroja el. napätia, aby nedošlo k náhodnému spusteniu postrannou osobou alebo k náhodnému spusteniu počas prenášania.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

### Výmena opotrebovaného brúsneho pásu

- 1 – povoľte napnutie brúsneho pásu, presunutím páky (obr. A, 4)
- 2 – odskrutkujte kryt plášt'a brúsneho ramena (obr. B)
- 3 – zložte opotrebovaný brúsny pás z valčeka brúsneho ramena
- 4 – založte na valček nový pás
- 5 – napnite brúsny pás presunutím páky napnutia
- 6 – dotiahnite kryt plášt'a brúsneho ramena (obr. B)
- 7 – nastavte pás regulačnou skrutkou (obr. A, 3)

## 10. Náhradné diely a príslušenstvo

### Odporúčané príslušenstvo

Elektronáradie zo série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou zo série SAS+ALL, a s rôznymi nástrojmi (pracovnými koncovkami) so stopkou SDS Plus. Dodržujte pokyny a odporúčania výrobcu používaných pracovných koncoviek.

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabiť akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Zariadenie sa pohybuje veľmi ťažko	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížiť zaťaženie elektronáradia
Motor prehrieva sa	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Elektronáradie vypnite, pozastavte prácu kým náradie úplne nevychladne.
	Príliš silné pritláčanie náradia	Znížiť zaťaženie elektronáradia
Nízka efektívnosť brúsenia/hladenia	Opotrebovaný brúsny pás	Vymeňte brúsny pás
	Nesprávne zvolené parametre práce	Nastavte správnu rýchlosť posuvu

## 12. Diely zariadenia,

Diely a časti: 1. Pilník DED7069 – 1 ks, 2. Brúsny pás – 1 ks

## 13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

### Záručný list

na

Katalógové č : ..... Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu
-------------------

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.



- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Uživateľovi.
- Na základe záruky Uživateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Uživateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7069	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Brúsny pás	Nevzťahuje sa záruka

## III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
  - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

## IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepoda v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Uživateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Uživateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Uživateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uživateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## Turinys

- Nuotraukos ir schemas
- Įrenginio aprašymas
- Įrenginio paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui

- Įrenginio įjungimas
  - Įrenginio naudojimas
  - Einamieji priežiūros veiksmai
  - Atsarginės dalys ir priedai
  - Savarankiškas gedimų šalinimas
  - Įrenginio komplektacija
  - Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
  - Garantis lapas
- Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. EB atitikties deklaracija pridedama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

**⚠️ DEMESIO** Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

**⚠️ DEMESIO** Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

**⚠️ DEMESIO** Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbu tik su „SAS+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais.

Ličio jonų akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

### Originalios instrukcijos vertima

## 2. Įrenginio aprašymas

A pieš. 1 - šlifavimo juosta, 2 - šlifavimo rankena, 3 - šlifavimo rankenos reguliavimo varžtas, 4 - šlifavimo diržo įtempimo svirtis, 5 - šlifavimo rankenos fiksavimo varžtas, 6 - verpstės fiksavimo mygtukas, 7 - šlifavimo juostos tiekimo greičio reguliavimo rankenėlė, 8 - pagrindinė rankena, 9 - akumuliatoriaus lizdas, 10 - jungiklis, 11 - jungiklio užraktas, 12 - papildoma rankena, 13 - šlifavimo rankenos korpusas

## 3. Įrenginio paskirtis

Juostiniai brūžikliai DED7069 skirti yra šlifavimui ir poliravimui sausai metalinių paviršių sunkiai prieinamose vietose. Naudojami skardininkų darbams, paviršių su suvirinimo lyginimui ir t. t. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas „Priimtinas darbo sąlygas“. Draudžiama šlifuoti šlapiai. Draudžiama naudoti medžiagų, kenksmingų sveikatai apdailai (pvz. asbestas, mediena, magnis ir t. t.) Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

<p>Priimtinos darbo sąlygos</p> <p>S1 nepertraukiamas darbas</p> <p>Naudoti patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūra 10 - 30°C. Nelaikyti temperatūroje virš 40°C</p>
--

## 5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED7069
Darbo įtampa [V]	18V d.c.
Akumuliatorius	Li-Ion
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IP20
Juostos judėjimo greitis [m/s]	4,6 – 9,7
Rėmo ilgis [mm]	90
Šlifavimo juostos plotis [mm]	3 – 19
Šlifavimo juostos lgis [mm]	454
Virpesių lygis matuojamas rankenoje [m/s <sup>2</sup> ]	6,052
Matavimo neapibrėžtis KD	1,5
Skleidžiamas triukšmas:	
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	78
Garso galios lygis LWA [dB(A)]	89
Matavimo neapibrėžtis KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Masė (be akumuliatoriaus ir kroviklio) [kg]	1,3

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių vertė a<sub>h</sub> o taip pat matavimo neapibrėžtis nustatyta pagal EN 62841-2-4 ir pateikta lentelėje

**⚠️ DEMESIO** Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 62841-2-4, vertės pateikiamos Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemonės!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirminį triukšmo poveikį. Realiau elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Techninė priežiūros veiksmai, tokie kaip darbinio antgalio pakeitimas, reikia atlikti esant išjungtam maitinimui.

Prietaisai turėtų būti naudojami gerai apšviestoje vietoje. Jungiklis yra prietaiso rankenoje. Varomasis varikliai dirba tol kol spaudžiamas yra jungiklis. Naudojant elektrinį įrankį reikia priimti tokią poziciją, kad nekristi darbo metu.

**⚠️ DEMESIO** Pirmas įdiegimas (kelioms minutėms) atlikti su darbinio antgalio nukreiptu į apačią

## Šlifavimo galvutės montavimas

Kad sumontuoti šlifavimo galvutę reikia (esant lėtesniam šlifavimo juostos įtempimui):

1. Atsukti šlifavimo rėmo korpuso gaubto varžtą (B pieš.)
  2. Uždėti galvutę ant žiedo, atkreipiant dėmesį, kad iškilimai galvutės žiede būtų įstumti į griovelius šlifavimo žiede.
  3. Uždėti šlifavimo juostą ant varomosios įvorės
  4. Uždėti gaubtą ant šlifavimo rėmo korpuso
  5. Su rankenos pagalba (A, 4 pieš.) užtraukti šlifavimo juostą
  6. Su reguliavimo varžtu (A, 3 pieš.) reguliuoti šlifavimo rėmą
- Prietaisai yra paruoštas darbui.

## 7. Įrenginio įjungimas

Prietaisai yra maitinami iš akumuliatoriaus, kurio įtampa 18V. Įkrauti akumuliatorių reikia įstumi į kreipiančiąsias rankenoje tol kol suveiks laikiklio sklendė.

Prietaisą reikia įdiegti be apkrovos, su darbinio antgalio nukreiptu į apačią. Prietaiso jungiklis yra pagrindinės rankenos apatinėje dalyje (A, 10 pieš.). Paspaudus mygtuką prietaisai pradės darbą.

Kad užblokuoti jungiklį, esant įspausdamas jungikliui, perstumti jungiklio blokadą (A.11 pieš.) į kairę arba dešinę ir švelniai atleisti jungiklį. Turėtų likti įjungimo pozicijoje, teikiant darbo be ant jungiklio piršto laikymo būtinumo.

Kad pakeisti juostos slydimo greitį reikia nustatyti norimą greitį sukimosi greičio regulatoriaus pagalba (A, 7 pieš.)

## 8. Įrenginio naudojimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš užvedant elektrinį prietaisą reikia įsitikinti, kad šoninė rankena yra prisukta taip stipriai, kad nebūs perstumiama prietaiso darbo metu.

Įjungti prietaisą jungikliu (galima užblokuoti jungiklį, kad veiktų visą laiką). Nustatyti juostos slydimo norimą greitį. Perdėti galvutę su juosta į apdorojamą medžiagą ir taikant sąlyginį spaudimą perstumti į priekį ir atgal. Darbus atlikti šlifavimo juostos pusėje.

## Šlifavimo rėmo padėties pakeitimas

1. Atlaisvinti šlifavimo rėmo blokados varžtą (A,5 pieš.)
2. Nustatyti rėmai norimoje pozicijoje
3. Prisukti šlifavimo rėmo blokados varžtą

## Pagalbinės rankenos naudojimas

Visada reikia naudoti pagalbinę rankeną pridėtą prie prietaiso. Darbo metu visada reikia laikyti prietaisą abiejose rankose.

## 9. Einamieji priežiūros veiksmai

**⚠️ DEMESIO** Techninė priežiūros veiksmai, tokie kaip darbinio antgalio pakeitimas, reikia atlikti esant išjungtam maitinimui.

Prieš kiekvieną paleidimą:

- Patikrinti ar variklio ventilacijos angos nėra uždengtos arba užterštos. Esant būtinumui atidengti (pvz. suspaustu oru) arba valyti lengvai sudrėkintu vandeniu skudurėliu; nepileisti, kad vanduo patektų į prietaiso vidų

Po kiekvieno panaudojimo:

- Atjungti nuo maitinimo lizdo, kad išvengtų atsitiktinio įjungimo neįgalio asmens arba pernešimo metu.

Prietaisą reikia laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje, jei įmanoma originaliame įpakavime.

## Sunaudotos šlifavimo juostos pakeitimas

- 1 - atlaisvinti šlifavimo juostos įtempimą, perstumiant rankeną (A, 4 pieš.)
- 2 - atsukti šlifavimo rėmo korpuso gaubtą (B pieš.)
- 3 - nuimti sunaudotą šlifavimo juostą nuo šlifavimo rėmo
- 4 - uždėti ant ritinio naują juostą
- 5 - įtempiti šlifavimo juostą perstumiant įtempimo rankeną
- 6 - prisukti šlifavimo rėmo korpuso gaubtą (B pieš.)
- 7 - reguliuoti juostą su reguliavimo varžtu (A, 3 pieš.)

## 10. Atsarginės dalys ir priedai

Rekomenduojami priedai

Su elektros įrankiu iš „SAS+ALL“ linijos galima naudoti kiekvieną akumuliatorių ir įkroviklį iš linijos „SAS+ALL“ bei kiekvieną darbinį antgalį su „SDS Plus“ antgalio. Prašome laikytis darbinį antgalių gamintojo nurodymų.

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 11. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Išsikrovė akumuliatorius	Įkrauti akumuliatorių
Įrenginys vos pajuda	Akumuliatorius blogai užmontuotas	Teisingai įtvirtinti
	Išsikrovė akumuliatorius	Teisingai įkrauti akumuliatorių
Variklis perkaista	Viršijami leistini darbo parametrai	Sumažinti elektros įrankio apkrova
	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
Žemas šlifavimo efektyvumas	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol suktuvus-gręžtuvus visiškai neatvės
	Įrankis spaudžiamas pernelyg stipriai	Sumažinti elektros įrankio apkrova
Žemas šlifavimo efektyvumas	Sunaudota šlifavimo juosta	Pakeisti šlifavimo juostą
	Blogai parinkti darbo parametrai	Atitinkamai pritaikyti slydimo greitį

## 12. Įrenginio komplektacija,

Komplekto elementai: 1. Dildė DED7069, - 1 vienetas, 2 Šlifavimo juosta - 1 vnt.

## 13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant butyje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

## Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: DED7069 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas
----------------------

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisykles, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

## I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7069	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Šlifavimo juosta	Ne taikoma garantija

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

## IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
  2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
  3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
  4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
  5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
  6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
  7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
  8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
  9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
  10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neribojama, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

## LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
10. Rezerves daļas un piederumi

11. Defekta paša novēršana
  12. Ierīces komplektācija
  13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
  14. Garantijas talons
- Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.

**UZMANĪBU** Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stingra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

**UZMANĪBU** Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

**UZMANĪBU** SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

Originālās instrukcijas tulkojum

## 2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1 - slīpēšanas lente, 2 - slīpēšanas svira, 3 - slīpēšanas sviras regulēšanas skrūve, 4 - slīpēšanas lentes spriegojuma svira, 5 - slīpēšanas sviras bloķēšanas skrūve, 6 - vārpstas bloķēšanas poga, 7 - slīpēšanas lentes padeves ātruma regulēšanas poga, 8 - galvenais rokturis, 9 - akumulatora līdza, 10 - slēdzis, 11 - slēdža blokāde, 12 - papildu rokturis, 13 - slīpēšanas sviras korpus

## 3. Ierīces norīkošana

Lentes vīle DED7069 ir paredzēta metāla virsmu sausai slīpēšanai un pulēšanai grūti pieejamās vietās. To lieto lokšņu metāla darbos, virsmas izlīdzināšanā pēc metināšanas utt. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojums

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”. Mitra slīpēšana nav atļauta. Nav atļauts izmantot veselībai kaitīgus un viegli uzliesmojošus materiālus (piemēram, azbestu, koksni, magniju utt.) Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujami darba apstākļi
S1 Pastāvīgs darbs
Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 40°C ietekmi.

## 5. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7069
Darba spriegums [V]	18V d.c.
Akumulators	Li-Ion
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20
Lentes pārvietošanas ātrums [m/s]	4,6 – 9,7
Sviras garums [mm]	90
Slīpēšanas lentes platums [mm]	3 – 19
Slīpēšanas lentes garums [mm]	454
Vibrācijas līmenis uz roktura [m/s <sup>2</sup> ]	6,052
Mērijuma nedrošums KD	1,5
Trokšņa līmenis:	
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	78
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB(A)]	89
Mērijuma nedrošums KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Masa (bez akumulatora un lādēšanas adaptera) [kg]	1,3

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmeni.

Vibrāciju apkopota vērtība  $a_{h,0}$  mērijuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 62841-2-4 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar en 62841-2-4, vērtības uzrādītas tabulā.

## UZMANĪBU

Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētās vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminētais trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

## 6. Darba sagatavošana

### UZMANĪBU

Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, var būt veikta tikai, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Ieslēdzis atrodas ierīces rokturī. Dzinējs strādā tik ilgi, cik ilgi ir piespiests ieslēdzis. Elektroierīces lietošanas laikā pieņemiet tādu pozīciju, lai neuzkristu darba laikā.

### UZMANĪBU

Pirmo iedarbināšanu (dažas minūtes) veiciet ar darba uzgali vērstu uz leju.

## Slīpēšanas galviņas montāža

Lai uzstādītu slīpēšanas galviņu, nepieciešams (atļaujot slīpēšanas lentes spriegojumu):

1. atskrūvēt slīpēšanas sviras korpusa apvalku skrūvi (zīm. B)
2. uzlikt galviņu uz gredzena, pārlicinoties, ka spraugas uz galviņas gredzena ieslēdz slīpmašīnas gredzena rievās.
3. novietot slīpēšanas lenti uz piedziņas uznavas
4. uzlikt apvalku uz slīpēšanas sviras korpusa
5. izmantojot sviru (zīm. A, 4), izstiept slīpēšanas lenti
6. izmantojot regulēšanas skrūvi (zīm. A, 3), noregulēt slīpēšanas sviru ierīce ir gatava darbam.

## 7. Ierīces ieslēgšana

Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzslēgtu akumulatoru novietot roktura vadīklā līdz sprosta slēgšanai.

Ierīce jāiedarbina bez slodzes, darba galam jābūt vērstam uz leju.

Ierīces slēdzis atrodas galvenā roktura apakšējā daļā (zīm. A, 10). Pēc pogas nospiešanas ierīce sāk darboties.

Lai bloķētu slēdzi, nospiežot slēdzi, pārvietojiet slēdža blokādi (zīm. A, 11) pa kreisi vai pa labi un viegli atlaidiet slēdzi. Tam vajadzētu palikt ieslēgtā stāvoklī, ļaujot strādāt, neturot pirkstu uz slēdža.

Lai mainītu lentes ātrumu, iestatiet vēlamu ātrumu ar rotācijas ātruma regulācijas kloķi (zīm. A, 7)

## 8. Ierīces lietošana

### UZMANĪBU

Pirms elektroierīces iedarbināšanas pārbaudiet, vai sānu turētājs ir attiecīgi pieskrūvēts, lai nevarētu pārvietots ierīces vibrācijas rezultātā.

Ieslēdziet ierīci ar slēdzi (jūs varat bloķēt slēdzi nepārtrauktai darbībai). Iestatiet vēlamu lentes ātrumu. Novietojiet galviņu ar lenti uz apstrādāta materiāla un ar mērenu spiedienu pārvietojiet to uz priekšu un atpakaļ. Strādājiet no abrazīvās lentes vilkšanas puses.

## Slīpēšanas sviras pozīcijas maiņa

1. atlābiniet slīpēšanas sviras blokādes skrūvi (zīm. A, 5).
2. uzstādiet sviru nepieciešamā pozīcijā
3. pievelciet slīpēšanas sviras blokādes skrūvi

## Papildu roktura lietošana

Vienmēr lietot papildus rokturi, kas atrodas komplektā ar ierīci. Darba laikā vienmēr turēt ierīci ar abām rokām.

## 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

### UZMANĪBU

Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, var būt veikta tikai, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Pirms katras iedarbināšanas:

- Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas caurumi nav segti un piesārņoti. Ja nepieciešami, notīrīt (piem. ar saspiestu gaisu) vai nomazgāt ar viegli mitrinātu lupatiņu; nepieļaut, lai ūdens nokļūstu ierīces iekšā

Pēc katras lietošanas:

- Atslēgt no barošanas avota, lai ierīci nevarētu ieslēgt nepiederīgas personas vai neieslēgtu ierīci pārvietošanas laikā.

Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

## Nodilušās slīpēšanas lentes nomaiņa

- 1 - atlaidiet slīpēšanas lentes spriegojumu, pārvietojot sviru (zīm. A, 4)
- 2 - atskrūvējiet slīpēšanas sviras korpusa apvalku (zīm. B)
- 3 - noņemiet nolietoto abrazīvo lenti no slīpēšanas sviras veltnā
- 4 - uzstādiet jaunu lenti uz veltna
- 5 - pievelciet slīpēšanas lenti, pārvietojot spriegošanas sviru
- 6 - pieskrūvējiet slīpēšanas sviras korpusa apvalku (zīm. B)
- 7 - noregulējiet lenti ar regulēšanas skrūvi (zīm. A, 3)

## 10. Rezerves daļas un piederumi

### Rekomendēti aksesuāri

SAS+ALL līnijas elektroierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no SAS+ALL līnijas, kā arī ar katru darbarīku (darba uzgali) ar SDS Plus turētāju. Lajpni lūdzam ievērot darba uzgaļu ražotāja rekomendāciju. Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontakti atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā

lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālā Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

## 11. Svēpomocné odstraňování poruch

PROBLÉMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Ierīce sāk darboties ar grūtību	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Dzinējs pārkarstēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzesēšanai
	Pārāk liels ierīces spiediens	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Slikta slīpēšanas efektivitāte	Slīpēšanas lente ir nodilusi	Nomainiet slīpēšanas lenti
	Nepareizi atlasīti darbības parametri	Attiecīgi izvēlieties pārvietošanas ātrumu

## 12. Ierīces komplektācija,

Komplektācija: 1. Vīle DED7069 - 1 gabals, 2. Slīpēšanas lente - 1 gab.

## 13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļās utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

### Garantijas talons uz

Kataloga Nr: DED7069 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rakstā parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

## I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants

konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemtā ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7069	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Slīpēšanas lente	Garantija neattiecas

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- A berendezés bekapcsolása
- A berendezés használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- Pótkaltrészek és tartozékok
- Önálló hibaelhárítás
- A készülék készlete
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- Garanciajegy

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló broszúráként lettek csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE csatolva lett a készülékhez, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. Szervizével.

**FIGYELEM** A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

**FIGYELEM** A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat.

A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

**FIGYELEM** Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

### Az eredeti utasítás fordítása

## 2. A készülék leírása

A. ábra: 1 - csiszolószalag, 2 - csiszolókar, 3 - csiszolókar beállító csavar, 4 - a csiszolószalag feszítőkarja, 5 - a csiszolókar reteszcsavarja, 6 - orsóreteszelő gomb, 7 - a csiszolószalag előtöltés sebesség szabályzó forgatógombja, 8 - főmarkolat, 9 - akkumulátor aljzat, 10 - kapcsoló, 11 - kapcsolóretesz, 12 - segédmarkolat, 13 - csiszolókar ház

## 3. A készülék rendeltetése

A DED7069 szalagos csiszoló a fémfelületek nehezen elérhető helyeken történő száraz csiszolásához és polírozásához készült. Lemez megmunkálási, hegesztés utáni felületiszintezési stb. munkákhoz használják.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

## 4. Használati korlátozások

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A nedves csiszolás nem megengedett. Nem használható egészségre káros és gyúlékony anyagok (pl. azbeszt, fa, magnézium, stb.) megmunkálásához. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogszerűtlen minőségű, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelené.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

### Megengedett működési feltételek

S1 folyamatos üzem

Csak helyiségekben belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 45°C-nál magasabb hőmérsékletnek.

## 5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7069
Üzemi feszültség [V]	18V d.c.
Akkumulátor	Li-Ion
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20
Szalagelőtolási sebesség [m/s]	4,6 – 9,7
Karhossz [mm]	90
Csiszolászalag szélesség [mm]	3 – 19
Csiszolászalag hossz [mm]	454
A markolaton mért vibrációs szint [m/s <sup>2</sup> ]	6,052
Mérési bizonytalanság KD	1,5
Zajkibocsátás:	
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	78
Hangteljesítmény LWA [dB(A)]	89
Mérési bizonytalanság KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Tömeg (akkumulátor és töltő nélkül) [kg]	1,3

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a<sub>v</sub>, valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-2-4 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 62841-2-4 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek megadva

**FIGYELEM** A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati

ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

## 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a megmunkáló vég cseréje, a táphálózatról lecsatlakozva végezzen.

A készüléket jól megvilágított helyen használja. A kapcsoló a készülék markolatán található. A meghajtómotor olyan hosszan dolgozik, amilyen hosszan nyomva tartjuk a kapcsolót. Az elektromos kéziszerszám használata közben vegyen fel olyan pozíciót, hogy a munka közben ne essen el.

Végezze el az első indítást (néhány percig) úgy, hogy a megmunkálóg vég lefelé nézzen.

### A csiszolófej felszerelése

A csiszolófej felszereléséhez szükséges (a csiszolószalag feszességének feloldásával):

1. csavarja le a csiszolókar házának fedelét (B ábra)
  2. helyezze a fejet a gyűrűre, ügyelve arra, hogy fej fogazata becsússzon a csiszológűrű barázdáiba
  3. helyezze a csiszolószalagot a meghajtó hüvelyre
  4. tegye vissza a burkolatot az csiszolókar házára
  5. a kar segítségével (A ábra, 4) feszítse meg a csiszolószalagot
  6. a beállító csavar segítségével (A ábra, 3) állítsa be a csiszolókart
- A készülék munkára kész.

## 7. A készülék bekapcsolása

A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a markolat vezetősínébe, egészen a fogantyúretest működéséig.

A készüléket terhelés nélkül kell elindítani, a megmunkálóg vég lefelé irányítva. A kapcsoló a készülék markolatának alsó részén található (A ábra, 10). A nyomógomb megnyomása után a készülék működni kezd.

A kapcsoló reteszeléséhez a kapcsolót nyomvatartva, tolja át a kapcsoló reteszét (A ábra, 11) balra vagy jobbra és óvatosan engedje el a kapcsolót. Bekapcsolt állapotban kell maradnia, lehetővé téve, hogy anélkül dolgozzon, hogy az újjat a kapcsolón kellene tartania.

Az szalagelötölés sebesség megváltoztatásához állítsa be a kívánt sebességet a fordulatszám-szabályzó gombbal (A ábra, 7)

## 8. A berendezés használata

**FIGYELEM** Az elektromos kéziszerszám indítása előtt győződjön meg arról, hogy az oldalsó fogantyú olyan erősen van-e rögzítve, hogy a készülék rezgése miatt nem fog-e mozogni.

Indítsa el a készüléket a kapcsolóval (a kapcsolót a folyamatos működés érdekében reteszelteti). Állítsa be a kívánt szalagelötölés sebességet. Helyezze a fejet a szalaggal a munkadarabra, és mérsékelt nyomással mozgassa előre és hátra. Dolgozzon a csiszolószalag húzó oldalán.

### A csiszolókar helyzetének megváltoztatása

1. lazítsa meg a csiszolókar reteszének csavarját (A ábra, 5)
2. állítsa a kart a kívánt pozícióba
3. csavarja vissza a csiszolókar reteszének csavarját

### A segédmarkolat használata

Használja mindig a készülékhez mellékelt segédfogantyút. A munka során mindig tartsa a készüléket mindkét kezével.

## 9. Folyó karbantartási tevékenységek

**FIGYELEM** Minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a megmunkáló vég cseréje, a táphálózatról lecsatlakozva végezzen.

Minden üzembehelyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást (pl. sűrített levegővel), vagy tisztítsa meg vízzel enyhén megnedvesített törölrönggyel, ne hagyja, hogy a készülék belsejébe víz kerüljön,

Minden használat után:

- Csatlakoztassa le a tápforrásról, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

### Az elhasználdott csiszolószalag cseréje

- 1 - oldja ki a csiszolószalag feszítését a kar mozgatásával (A ábra, 4)
- 2 - csavarja le az csiszolókar házának burkolatát (B ábra)
- 3 - távolítsa el az elhasználdott csiszolószalagot a csiszolókar hengeréről
- 4 - helyezze fel a hengerre az új szalagot
- 5 - húzza meg a csiszolószalagot a feszítőkár állításával
- 6 - húzza meg az csiszolókar burkolatát (B ábra)
- 7 - állítsa be a szalagot az állítócsavar segítségével (A ábra, 3)

## 10. Pótalkatrészek és tartozékok

### Ajánlott tartozékok

Az SAS+ALL széria elektromos kéziszerszámjai felszerelhetők az SAS+ALL széria minden akkumulátorával és töltőjével, valamint minden SDS Plus szárú szerszámmal (megmunkáló véggel). Kérjük, kövesse a gyártó megmunkáló vég ajánlásait.

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a

javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítási költségét a felhasználó fedezi).

## 11. Önálló hibaelhárítás

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A készülék nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki a fűrócsavarozót, halassa el a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Alacsony csiszolási teljesítmény	Elhasználdott csiszolószalag	Cserélje ki a csiszolószalagot
	Helytelenül kiválasztott működési paraméterek	Megfelelően válassza ki az előtölési sebességet

## 12. A készülék készlete

Készlet: 1. DED7069 Csiszoló – 1 db., 2. Csiszolószalag – 1 db.

## 13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselekttronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályok meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

### Garanciajegy

Katalógusszám: DED7069 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje
-------------------

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

## II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7069	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Csiszolószalag	Nem vonatkozik rá garancia

## III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
  - a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
  - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
  - a plombák a Felhasználó által megrogálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

## IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z. o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z. o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Detaliatate regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Pornirea aparatului

9. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
  10. Verificări și reglaje curente
  11. Piese de schimb și accesorii
  12. Rezolvarea problemelor
  13. Dotarea completă a aparatului
  14. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
  15. Schema și tabelul părților componente
  16. Certificat de garanție
- Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare. Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z. o.o.

**ATENȚIE** În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

**ATENȚIE** În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat.

Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

**ATENȚIE** Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia SAS+ALL.

Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

## Traducerea instrucțiunii originale

## 2. Descrierea aparatului

Fig. A: 1 - bandă abrazivă, 2 - braț de șlefuit, 3 - șurub de reglare a brațului de șlefuit, 4 - maneta de tensiune a benzi abrazive, 5 - șurub de blocare a brațului de șlefuit, 6 - buton de blocare a axului, 7 - buton de reglare a vitezei de deplasare a benzi abrazive, 8 - mâner principal, 9 - priza acumulatorului, 10 - comutator, 11 - blocarea comutatorului, 12 - mâner suplimentar, 13 - carcasă brațului de șlefuit

## 3. Destinația aparatului

Pila bandă DED7069 este destinată pentru șlefuirea uscată și polizarea uscată a suprafețelor metalice în locuri greu accesibile. Se folosește la prelucrarea tablelor, la nivelarea suprafeței după sudare etc. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Nu se permite șlefuirea udă. Nu se permite prelucrarea materialelor nocive pentru sănătate și inflamabile (de exemplu azbest, lemn, magneziu etc.). Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de muncă permise

S1 funcționare continuă

A se utiliza numai în interiorul încăperilor. Intervalul de temperatură de încărcare a acumuloarelor 10 - 30 ° C. A nu se expune la temperaturi peste 40 ° C.

## 5. Date tehnice

Modelul uneltei	DED7069
Tensiunea de lucru [V]	18V d.c.
Acumulator	Li-Ion
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20
Viteza de deplasare a benzi [m/s]	4,6 – 9,7
Lungimea brațului [mm]	90
Lățimea benzi abrazive [mm]	3 – 19

Lungimea benzi abrazive [mm]	454
Nivelul vibrațiilor măsurate pe mâner [m/s <sup>2</sup> ]	6,052
Incertitudinea măsurării KD	1,5
Emisie de zgomot:	
Nivelul de presiune acoustică LPA [dB (A)]	78
Nivelul de putere sonoră LWA [dB (A)]	89
Incertitudine de măsurare KLPa, KLWA [dB (A)]	3
Greutate (fără acumulator și încărcător) [kg]	1,3

Informații despre vibrații și zgomot.

Valoarea vibrației combinate a<sub>h</sub> și incertitudinea măsurării au fost determinate în conformitate cu EN 62841-2-4 și sunt afișate în tabel

Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 62841-2-4, valorile sunt date

**ATENȚIE** Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătire pentru punere în funcțiune

**Deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de a efectua întreținerea, de ex. schimbarea vârfului de lucru.**

Unealta trebuie utilizată într-un loc bine luminat. Comutatorul este situat în mânerul dispozitivului. Motorul de acționare funcționează atât timp cât apăsați comutatorul. Atunci când utilizați o unealtă electrică, asigurați-vă că aveți o poziție fermă ca să nu cadeți în timpul lucrului.

**Efectuați prima pornire (pentru câteva minute) cu vârful de lucru îndreptat spre jos.**

### Montarea capului de șlefuit

Pentru a monta capul de șlefuit este necesar (la tensiunea Liberat a benzi de șlefuit):

1. să deșurubați șurubul apărătoarei carcasi brațului de șlefuit (fig. B)
  2. să puneți capul pe inel, asigurându-vă că lambele de pe inelul capului au intrat în canelurile din inelul polizor
  3. să puneți banda de șlefuit pe manșonul de antrenare
  4. să puneți apărătoarea pe carcasa brațului de șlefuit
  5. cu ajutorul manetei (fig. A, 4) tensionați banda de șlefuit
  6. cu ajutorul șurubului de reglare (fig. A, 3) reglați brațul de șlefuit
- Unealta este gata pentru lucru.

## 7. Punere în funcțiune

Dispozitivul este alimentat cu un acumulator de 18V. Glisați acumulatorul încărcat în ghidajul din mâner până când acțiunea zăvorului mânerului.

Unealta trebuie pornită fără sarcină, cu vârful de lucru îndreptat spre jos.

Comutatorul unelei se află în partea inferioară a mânerului principal (fig. A, 10). După apăsarea butonului, unealta începe să funcționeze.

Pentru a bloca comutatorul, când comutatorul este apăsat, trebuie să deplasați blocarea comutatorului (fig. A, 11) spre stânga sau spre dreapta și să eliberați ușor comutatorul. Ar trebui să rămână în poziția pornită, ce permite să lucrați fără a fi nevoie să țineți degetul pe comutator.

Pentru a modifica viteza benzii, setați viteza dorită cu comutatorul de reglare al vitezei de rotație (fig. A, 7)

## 8. Utilizarea aparatului

**ATENȚIE** Înainte de a porni unealta electrică, asigurați-vă că mânerul lateral este atât de puternic strâns că nu se va deplasa când unealta va funcționa.

Porniți unealta cu comutatorul (se poate bloca comutatorul în scopul funcționării continue). Setati viteza dorită de deplasare a benzi. Capul cu banda amplasați pe piesa de prelucrat și folosind o presiune moderată deplasați înainte și înapoi. Lucrați pe partea de tragere a benzii abrazive.

### Schimbarea poziției brațului de șlefuit

1. slăbiți șurubul blocării brațului de șlefuit (fig. A, 5)
2. setați brațul în poziția dorită
3. strângeți șurubul pe brațul de șlefuit

### Folosirea mânerului auxiliar

Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar furnizat împreună cu unealta. Țineți întotdeauna unealta electrică cu ambele mâini când lucrați

## 9. Verificări și reglaje curente

**ATENȚIE** Deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de a efectua întreținerea, de ex. schimbarea vârfului de lucru.

- Verificați dacă orificiile de aerisire ale motorului nu sunt blocate sau murdare. Dacă este necesar, deblocați (de exemplu cu aer comprimat) sau curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă; nu lăsați apa să intre în unealta

După fiecare utilizare

- Deconectați de la sursa de alimentare pentru a evita pornirea accidentală de către persoane prezente sau în timpul deplasării.

Depozitați unealta într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor, dacă este posibil, în ambalajul original.

## Înlocuirea benzi uzate de șlefuit

- 1- eliberați tensiunea benzi de șlefuit prin deplasarea manetei (fig. A, 4)
- 2- deșurubați apărătoarea carcasi brațului de șlefuit (fig. B)
- 3- scoateți bandă de șlefuit uzată de pe rola brațului de șlefuit
- 4- puneți pe rolă o bandă nouă
- 5- tensionați banda de șlefuit deplasând maneta de tensiune
- 6- strângeți apărătoarea carcasi brațului de șlefuit (fig. B)
- 7- reglați banda cu ajutorul șurubului de reglare (fig. A, 3)

## 10. Piese de schimb și accesorii

Unealta electrică din linia SAS+ALL poate fi echipată în orice acumulator și încărcătoare din linia SAS+ALL precum și în orice sculă (capăt de lucru) cu sistem de prindere SDS Plus. Vă rugăm să respectați recomandările producătorului de capete de lucru.

La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importer. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

## 11. Rezolvarea problemelor

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Aparatul nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteti aparatul la service
	Descărcat acumulatorul	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Aparatul pornește cu greutate	Descărcat acumulatorul	Încărcați corect acumulatorul
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Micșorați solicitarea sculei electrice
Motorul se încălzește	Orificiile de ventilație sunt astupate	Curățați orificiile
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Opriti unealta electrică, așteptați până mașina de înșurubat se răcește complet
	Prea mare apăsare a sculei pe piesă	Micșorați solicitarea sculei electrice
Performanță redusă de șlefuire	Banda de șlefuit uzată	Înlocuiți bandă de șlefuit
	Parametrii de operare selectate incorect	Selectați adecvat viteza de deplasare

## 12. Dotarea completă a aparatului

**Completare:** 1. Pilă DED7069 – 1 bucată, 2. Bandă de șlefuit – 1 buc.

## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite.

Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

**Certificat de garanție**  
pentru

Nr. de catalog: DED7069 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....



Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul semnătura Utilizatorului

## I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

## II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7069	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Banda de șlefuit	Neacoperit de garanție

## III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
  - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
  - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

## DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Beschreibung des Gerätes
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbegrenzungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Einschalten des Gerätes
8. Benutzung des Gerätes
9. Laufende Wartungsarbeiten
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Selbständiges Beseitigen der Störungen
12. Lieferumfang des Gerätes
13. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
14. Garantiekarte

Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigefügt.

Die EG-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigefügt. Bei fehlender EG-Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit dem Service von Dedra-Exim Sp. z o.o.

**ACHTUNG** Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschnidemaschine auswirken.

**ACHTUNG** Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten.

Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

**ACHTUNG** Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt.

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierrechte nach sich.

## Übersetzung der Originalanleitung

## 2. Beschreibung des Gerätes

Bild A: 1 - Schleifband, 2 - Schleifarm, 3 - Einstellschraube des Schleifarms, 4 - Spannhebel des Schleifbands, 5 - Arretierschraube des Schleifarms, 6 - Arretierknopf der Spindel, 7 - Einstellrad für Geschwindigkeit des Schleifbandvorschubs, 8 - Haupthandgriff, 9 - Akku-Ansteckbuchse, 10 - Ein-/Ausschalter, 11 - Arretierung des Einschalters, 12 - Zusätzlicher Handgriff, 13 - Gehäuse des Schleifarms

## 3. Bestimmung des Gerätes

Die Bandfeile DED7069 ist bestimmt zum Schleifen und Polieren von metallischen Oberflächen an schwer zugänglichen Stellen ohne Verwendung von Wasser. Sie findet Anwendung bei Blecharbeiten, Begradigen von Schweißflächen, usw. Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der

Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

## 4. Benutzungsbeschränkungen

**ACHTUNG** Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Die Bandfeile nicht zum Nassschleifen verwenden. Die Bandfeile nicht zur Bearbeitung gesundheitsgefährdenden oder leicht entzündlichen Materialien (z. B. Asbest, Holz, Magnesium, u.ä.) verwenden. Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen:

S1 Dauerbetrieb

Nur in geschlossenen Räumen verwenden. Bereich der Batterieladetemperaturen 10-30°C. Nicht Temperaturen über 40°C aussetzen.

## 5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED7069
Betriebsspannung [V]	18V d.c.
Akkumulator	Li-Ion
Grad des Schutzes vor unmittelbarem Zugriff	IP20
Geschwindigkeit des Bandvorschubs [m/s]	4,6 – 9,7
Länge des Arms [mm]	90
Breite des Schleifbands [mm]	3 – 19
Länge des Schleifbands [mm]	454
Vibrationspegel gemessen am Handgriff [m/s <sup>2</sup> ]	6,052
Messunsicherheit KD	1,5
Lärmemission:	
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	78
Schalleistungspegel LWA [dB(A)]	89
Messunsicherheit KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Gewicht (ohne Akkumulator und Ladegerät) [kg]	1,3

Information bezüglich Vibrationen und Lärm.

Der Schwingungsgesamtwert  $a_h$  sowie die Messunsicherheit wurden gemäß der Norm EN 62841-2-4 gemessen und in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde gemäß der Norm EN 62841-2-4 gemessen und ihre Werte wurden angegeben.

**ACHTUNG** Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsort der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

## 6. Vorbereitung zur Arbeit

**ACHTUNG** Alle Bedientätigkeiten, wie z.B. Austausch der Arbeitsspitze, sollen bei getrennter Energiequelle ausgeführt werden.

Das Gerät soll an einer gut beleuchteten Stelle verwendet werden. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Handgriff des Geräts. Der Antriebsmotor läuft, solange man den Ein-/Ausschalter gedrückt hält. Bei Verwendung des Elektrowerkzeugs soll man solche Körperhaltung nehmen, dass man nicht während der Arbeit umfällt.

Bei erster Inbetriebnahme (ein paar Minuten lang) soll die Arbeitsspitze nach unten gerichtet werden.

### Montage des Schleifkopfs

Um den Schleifkopf zu montieren (bei entspannter Zugspannung des Schleifbands) soll man:

1. Die Schraube der Gehäuseabdeckung des Schleifarms abschrauben (Bild B)
2. Den Kopf auf den Ring aufsetzen und dabei beachten, dass die Nocken auf dem Ring des Kopfes in die Rillen auf dem Ring der Schleifmaschine einrasten
3. Das Schleifband auf die Antriebsbuchse aufsetzen
4. Die Abdeckung auf das Gehäuse des Schleifarms aufsetzen
5. Das Schleifband mit Hilfe des Hebels (Bild A, 4) spannen

6. Den Schleifarm mit Hilfe der Einstellschraube (Bild A, 3) regulieren  
Das Gerät ist betriebsbereit..

## 7. Einschalten des Gerätes

Das Gerät wird mit einem 18V Akku betrieben. Den aufgeladenen Akku in die Führungsschiene am Handgriff einführen, bis die Sperrvorrichtung des Griffs einrastet.

Das Gerät soll ohne Belastung betätigt werden, wobei die Arbeitsspitze nach unten gerichtet werden soll.

Der Ein-/Ausschalter befindet sich am unteren Teil des Hauptgriffs (Bild A, 10). Nach dem Drücken des Knopfs wird das Gerät in Betrieb gesetzt.

Um den Einschalter zu sperren soll man bei gedrücktem Einschalter die Arretierung des Einschalters (Bild A 11) nach links oder nach rechts schieben und den Einschalter langsam loslassen. Er soll in der Position „eingeschaltet“ bleiben, was die Arbeit ohne die Notwendigkeit, den Finger stets auf dem Einschalter zu halten, ermöglicht.

Um die Geschwindigkeit des Bandvorschubs zu ändern, soll man den gewünschten Wert mit Hilfe des Einstellrads für Drehzahl (Bild A, 7) einstellen.

## 8. Benutzung des Gerätes

**ACHTUNG** Vor der Betätigung des Elektrogeräts soll man sich vergewissern, dass der Seitenhandgriff fest genug zugeschraubt ist, sodass er sich nicht verschiebt.

Das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter betätigen (man kann den Ein-/Ausschalter für Dauerbetrieb arretieren). Die gewünschte Geschwindigkeit des Bandvorschubs einstellen. Den Schleifkopf mit dem Schleifband an das Werkstück anlegen und mitmäßigem Druck hin und her bewegen. Arbeiten Sie auf der ziehenden Seite des Schleifbands.

### Änderung der Position des Schleifarms

1. Die Arretierschraube des Schleifarms lösen (Bild A, 5)
2. Den Schleifarm in die gewünschte Position einstellen
3. Die Arretierschraube des Schleifarms festziehen

### Verwendung des zusätzlichen Hilfsgriffs

Man soll den dem Gerät beigegefügt zusätzlichen Hilfsgriff stets benutzen. Während des Arbeitens das Gerät immer mit beiden Händen halten.

## 9. Laufende Bedienungstätigkeit

Alle Bedientätigkeiten, wie z.B. Austausch der Arbeitsspitze, sollen bei getrennter Energiequelle ausgeführt werden.

Vor jeder Betätigung:

- Prüfen, ob die Luftschlitzen des Motors nicht gedeckt oder verunreinigt sind. Bei Bedarf die Luftschlitzen aufdecken (z.B. mit Druckluft) oder mit einem feuchten Lappen reinigen; Eindringen von Wasser ins Innere des Geräts vermeiden

Nach jedem Gebrauch:

- Von der Energiequelle trennen, um zufällige Betätigung von Dritten oder beim Tragen zu vermeiden.

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und je nach Möglichkeit in originaler Verpackung aufbewahren.

### Austausch des abgenutzten Schleifbands

- 1 - Die Zugspannung des Schleifbands durch Schiebung des Hebels entspannen (Bild A, 4)
- 2 - Die Gehäuseabdeckung des Schleifarms abschrauben (Bild B)
- 3 - Das abgenutzte Schleifband aus der Rolle des Schleifbands abnehmen
- 4 - Neues Schleifband auf die Rolle aufziehen
- 5 - Das Schleifband durch Schiebung des Spannhebels anspannen
- 6 - Die Gehäuseabdeckung des Schleifarms festschrauben (Bild B)
- 7 - Das Schleifband mit Hilfe der Einstellschraube regulieren (Bild A, 3)

## 10. Ersatzteile und Accessoires

### Empfohlene Accessories

Das Elektrowerkzeug aus der SAS+ALL-Linie kann mit jedem Akkumulator und jedem Ladegerät aus der SAS+ALL-Linie sowie jedem Arbeitswerkzeug (Arbeitsendstück) mit SDS Plus-Schaft ausgestattet werden. Wir bitten höflich, sich nach den Hinweisen des Herstellers der Arbeitsendstücke zu richten.

Um die Ersatzteile und Accessoires zu kaufen, muss man sich mit dem Service der Firma Dedra-Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der Seite 1 der Bedienungsanleitung. Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir um die Angabe der Nummer PARTII, die auf dem Betriebsschild angebracht ist sowie die Nummer der Zusammenstellungszeichnung. In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen durchgeführt. Das reklamierte Produkt bitten wir dort zur Reparatur abzugeben, wo es eingekauft worden ist (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder an den Zentralen Service der Firma DEDRA – EXIM zu verschicken. Wir bitten höflich, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur behandelt, die nach Ablauf der Garantiekarte durchgeführt wird. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch den Zentralen Service durchgeführt. Ein beschädigtes Produkt ist an den Service (die Versandkosten trägt der Benutzer) zu verschicken.

## 11. Eigenständige Beseitigen der Störungen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Geräterbeitet nicht	Beschädigter Einschalter	Das Gerät zum Service übergeben
	Entladener Akkumulator	Den Akkumulator aufladen

	Nicht richtig montierter Akkumulator	Richtig befestigen
Das Gerät mit Problemen startet	Leerer Akkumulator	Den Akkumulator richtig aufladen
	Überschrittene Arbeitsparameter	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Ventilationsöffnungen	Öffnungen sauber machen
	Überschrittene zulässige Arbeitsparameter	Das Elektrowerkzeug ausschalten, die Arbeit so lange unterbrechen, bis der Bohrhämmer völlig abgekühlt ist
	Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern
Geringe Schleifleistung	Abgenutztes Schleifband	Das Schleifband austauschen
	Falsch gewählte Betriebsparameter	Die Geschwindigkeit des Bandvorschubs entsprechend einstellen

## 12. Lieferumfang des Gerätes,

**Lieferumfang:** 1. Bandfeile DED7069 - 1 Stück, 2. Schleifband - 1 Stück

## 13. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling

von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Katalognummer: DED7069 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

### I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die

Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

### II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7069	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Schleifband	Nicht von der Garantie abgedeckt

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

### IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVĚDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEŽĪMES PAR VEIKTO REMONTU/  
FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/  
AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atdavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data opgegeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedeni opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta dátums/ A javítás dátuma/ Fecha de realización de reparación/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparării/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekancio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitāst végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparatia/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>